

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 22:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rzucę ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, do ziemi obcej, w której się nie urodziliście – i tam pomrzecie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I rzucę ciebie wraz z twoją matką, tą, która cię urodziła, do ziemi obcej, w której się nie urodziliście — i tam pomrzecie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyrzucę ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, do obcej ziemi, w której się nie urodziliście, i tam pomrzecie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wyrzucę cię i matkę twoją, która cię urodziła, do ziemi cudzej, w którejście się nie rodzili, i tam pomrzecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zaślę cię i matkę twą, która cię porodziła, do cudzej ziemi, gdzieście się nie rodzili, i tam pomrzecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzucę ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, do obcej ziemi, na której się nie urodziliście - i tam umrzecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzucę ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, do ziemi obcej, w której się nie urodziliście, i tam pomrzecie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, rzucę na obcą ziemię, w której się nie urodziliście, i tam umrzecie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ciebie i matkę, która cię zrodziła, wyrzucę do obcego kraju, w którym się nie urodziliście, i tam umrzecie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I cisnę ciebie i matkę twoją, która cię zrodziła, do obcego kraju, w którym się nie urodziliście, i tam pomrzecie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І викину тебе і твою матір, що тебе породила в землю, де ти там не породився, і там помрете.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzucę ciebie i twoją matkę, która cię urodziła, na cudzą ziemię, w której się nie rodziliście, a tam pomrzecie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyrzucę ciebie oraz twoją matkę, która cię urodziła, do innej krainy, w której się nie urodziliście, i właśnie tam pomrzecie.